

No. 54438*

**Peru
and
Viet Nam**

Agreement for the establishment of the Intergovernmental Commission for Economic Affairs and Technical Cooperation between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam. Lima, 27 August 2015

Entry into force: *29 December 2016 by notification, in accordance with article 7*

Authentic texts: *English, Spanish and Vietnamese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Peru, 19 April 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pérou
et
Viet Nam**

Accord portant création de la Commission intergouvernementale pour les affaires économiques et la coopération technique entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam. Lima, 27 août 2015

Entrée en vigueur : *29 décembre 2016 par notification, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *anglais, espagnol et vietnamien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pérou, 19 avril 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF
THE INTERGOVERNMENTAL COMMISSION FOR ECONOMIC AFFAIRS AND
TECHNICAL COOPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU
AND
THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

The Government of the Republic of Peru and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam (individually the Party and collectively the Parties);

Desiring to enhance the bonds of friendship and the spirit of cooperation as well as to increase trade, and strengthen economic relations between the Parties on the basis of equality and mutual benefit;

Desiring to ensure that their trade, economic and technical cooperation policies mutually promote sustainable development;

Seeking to create a mechanism for further dialogue on initiatives for expanding cooperation on economic affairs and technical cooperation between both countries.

Have agreed as follows:

Article 1. General terms

To establish the Intergovernmental Commission for Economic Affairs and Technical Cooperation between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, hereinafter referred to as “the Intergovernmental Commission”.

Article 2. Mission of the Intergovernmental Commission

- a) Identify and exchange information on sectors with great potential to promote initiatives on economic affairs and technical cooperation in accordance with the legislation of each Party;

- b) To improve ways to share and exchange information in the framework of the World Trade Organization (WTO), the Asia – Pacific Economic Cooperation Forum (APEC), the Forum on East Asia - Latin America Cooperation (FEALAC), among others;
- c) To promote the exchange of information on possible barriers to trade and investment;
- d) To enhance mutual understanding of each Party's sanitary and phytosanitary measures, trade barriers and the regulatory processes related to those measures; and promote cooperation between the competent authorities of both countries;
- e) To exchange information on economic sectors and projects for the promotion of investments, in order to take advantage of the potential of both countries, and promote mutual visits of business delegations;
- f) The Parties agree to promote the establishment of a Peru – Viet Nam Business Council with the aim to foster business opportunities between both countries;
- g) To promote technical cooperation between both countries, especially in the productive sectors;
- h) To encourage the organization of commercial and economic events with the aim to facilitate the participation of the private sector in fairs, seminars and exhibitions, which may take place in both countries;
- i) To encourage cooperation in the field of tourism, in order to increase tourist flow between both countries, and the exchange of experiences;
- j) To promote the participation of entrepreneurs of the two countries in the meetings held by the Intergovernmental Commission;
- k) Other functions agreed by the Intergovernmental Commission under the framework of this Agreement;

Article 3. Structure

The Intergovernmental Commission shall be divided into two Committees: the Committee of Peru and the Committee of Viet Nam. The Committee of Peru shall be chaired by the Vice Minister of Foreign Affairs of Peru. The Vice Minister of Foreign Trade of Peru shall lead the participation of Peru in matters related to trade in goods and services. The Committee of Viet Nam shall be chaired by the Vice Minister of Industry and Trade of Viet Nam. Each committee shall comprise as well of a Secretary and representatives of Ministries, public sector, as well as enterprises and other institutions designated by the Government of each Party.

The Intergovernmental Commission may invite other specialized public entities to encourage discussion of specific issues on trade, industry, energy, tourism, investment and technical cooperation, according to their competences.

Article 4. Meetings

The Intergovernmental Commission shall hold meetings in Peru and Viet Nam every two years, on dates to be confirmed by the diplomatic channels. The meetings will be co-chaired by the Presidents of the two Committees.

The Intergovernmental Commission can also be summoned in case of extraordinary meetings, on dates and in venues mutually agreed.

Article 5. Settlement of Disputes

Any dispute arising from the interpretation and/or implementation of this Agreement shall be settled, by diplomatic channels, through consultations or negotiations between the Parties.

Article 6. Amendments

Any amendment to this Agreement shall be made by mutual agreement of the Parties. Such amendments shall be an integral part of this Agreement and its entry in force shall be subject to the formalities provided for in Article 7.

Article 7. Entry into force

This Agreement shall enter into force on the date of reception of the last Note of which the Parties inform each other, through diplomatic channels, the completion of the procedures required for this purpose in accordance with their domestic legal systems.

Article 8. Duration and termination

- (1) This Agreements duration shall be indefinite.
- (2) This Agreement may be terminated by either Party by notifying the other Party, in writing through diplomatic channels, of its intentions to terminate this Agreement. In such case, the termination shall take effect on a date the Parties agree, or sixty (60) days from the date on which the notice of withdrawal is delivered.

SIGNED in Lima, on the ~~27~~²¹ of ~~August~~^{August} 2015, in two (02) originals, each in the Spanish, Vietnamese and English languages; all three texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.



**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF PERU**



**FOR THE GOVERNMENT OF THE
SOCIALIST REPUBLIC OF
VIET NAM**